

20 ბრიტი, 1908 წ.

ფასი კულტურული 10

იუმღრისგ. უურნალი

ეშვა პირზე აპოლონი



№ 27

ქურნალისტების კრება თყიდისმი.

კამათი წესდებაში... შეცენდ შესწორების შესხებ... - წესდების დამტკიცების შემდეგ შეარ დამუშავებულ კარგიზე რეაქტორ-გამომცველებს ნება არ ჭინდეს დასწრებას"

გორუა - (შეტა გამოსხებული დრა-
ლებს) გამაშეთა!.. გამაშეთა!.. თქმე... გან
ურიანი და მასი ჰარტა მიმტაც გაშემცი-
რავთ, რაც არა განდა კუნგაზე დამისწ-
როთ გამაშეთა!.. მას მიუთქის შეუჯუცე-
ლას!! ჩემისათვის რეაქტორი მოუდა უნაზე
არ იქნება... კედლიცათ გამოსხეული კაცი
კარ, რა თანმიმდევრობა გინდან რამ გარ აფ-
სირელთ... მაკლავრის უნით მატეს. კამაშეთი
(სტოდებულ შეტება და შეტტების იქნება)...
მე ამტენ გაუშერებინებთ თქვენ საინს... ნეა
გაუქაშე...

ქალანთოლოვა - გა! ანჩხაბარე! სწორეთ
დაგადენენ ეს ოხრება! (ასიც მუშეტების იქნება).
კამათი ესდავე წაყიდვო. მე აქვენ განვეხმოთ
სკორს.

ხანატუროვა - (დაფარულებული) ჰა! ჰა!
აშაკ ია არ მიგეღლოდ. რა მიუმარ ეს ტრ-
გორიშებულება?



873133 ၁၆၁၄၉၂၀

(ବ୍ୟାପକ ଉତ୍ସବ)।

სახუმრო გითხრა! დიახ, მეც ვიცი,
ზოგი სიცილი ცრემლზეც მშარეა!
რაღა ხუმრობა! ჩოცე წის აზრით
იძალე ცრემლის მოზარეა!

အဲ မြောက်လွန် ဖုန်းမာ၊ ဂရာရှိကြပား၊
ဦးက စဲ့ခဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်ချော စံးပွာ ပဲ စံးပွာ ကျိုးမာ
သား၊ မြောက်သွားမ်းပဲ ဖြူလား မြှို့ဟု လျှော့ဝါတော်၊
မြှို့က ဒုက္ခိုစ်ရှုံး မြှို့နှုန်းလားပြောတဲ့!...
စဲ့၊ မြှို့ရဲ့၊ မြှို့ရဲ့၊ စဲ့ လုပ်ခဲ့၊ ရှေ့လျေားပါ
ကုပ္ပလာဏ်၊ ပုံပြား၊ ဘလော်လွှား
ငါတော် ဖူမာရွာပဲ စုကြော်မြေား ပိုးခဲ့၊
မြောက်လွန် စဲ့ခဲ့၊ ဖူမာရွာပဲ ဖွဲ့စည်း;
စဲ့ လုပ်ခဲ့၊ ရှေ့လျေားပါ ဖုန်းမာ နေဂုဏ်
ဖြော စုရှိမာသော်၊ တွေ့ ပုံးပါ ဖုန်းမာသော်၊
သောတော်က မြင်စားပဲ ဂမ်းမာရွာသော်
မြောက်လွန် ပဲ ဖုန်းမာသော်၊

ରୂପକାଶୀଳ ଶାନ୍ତି ପ୍ରକାରରେ ଯୁଗାନ୍ତିଲ୍ଲା
ଗାଢାନ୍ତିଲ୍ଲାରେ ବୀପ୍ରକାଶିତ ଶୁଣି,
ନେହି ଶ୍ଵରାମାନୀ ନେବେ ଦି ନେବେ ମନ୍ଦିରୀ
ମନୋବ୍ସମେ ରୂପକାଶୀଳରେ ଉପରୁଥିଲୁଗନ୍ତିରୁ
ତେ ପ୍ରୀତି ଯି ରୂପକାଶୀଳ... ଏହା, ଯି ପରିମାଣ
କୁପ୍ରକାଶି ପ୍ରକାଶିବଳ ନାହାନ୍ତିବାନ୍ତି,
ଲୋକଙ୍କ ମନୁଷ୍ୟଙ୍କ ମହିମାରେ କିମ୍ବାପରି ଗୁରୁତବ
ଅନ୍ତରେ ବୀପ୍ରକାଶିତ ହିନ୍ଦିବାନ୍ତିରୁ.

ଏ ଏ ଗ୍ରାନ୍‌ଟ୍‌ରେଡ଼ା, ହାସାପ୍ କ୍ଲେର୍ କ୍ଲେର୍
ଗ୍ରିଫ୍଱ାର୍‌ଜୁଗ୍ଗି, ତାଙ୍କ ହମ୍ ଡାକ୍‌ଟିକ୍‌ଷିପ୍,
ଓ ହମ୍ କ୍ଲେର୍ କ୍ଲେର୍ ଲେବ୍‌ର୍ ଲେବ୍‌ର୍,
କ୍ଲେର୍‌ମଲ୍‌ଲେବ୍‌ର୍ ଲ୍ଯାନ୍‌ଡା ଗ୍ରାନ୍‌ଟ୍‌ରେଡ଼ା.

6. ଚାରିମଣ୍ଡଳାତାଙ୍ଗଳି.

საგვირეაჲული სააღდგომო გიცალოცი

ଦ୍ୟାତ୍ମିକାଙ୍କ୍ଷ

ბათუმის გმირიბისაგან

შევიძინ დასანოორები

କୁଳାଳି ମେରୀଙ୍ଗନ ମା ମାତ୍ରାଙ୍ଗନ

մռմցնմուս և պարագաներուն,

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ କଣ୍ଠାରୀ

ଲୋକି ମାତ୍ର ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିଦେଇ,

ପଥରେ ଶିଖାଶିଳ୍ପ, ଓ ମଧ୍ୟାସ୍ତର

ମନ୍ଦିରାଳୟରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

Digitized by srujanika@gmail.com

სულმანი. რომ თავითან თ

შევაქოთ თავი ქებული, ქან ქარისათვის პეტერბურგს მრავალჯერ გამგზავრებული.

დღესაც იქნა, მისისტრებს
ფულებს თბოებს მოკრძალებული,
სამგზავრი ქნეარს მიართოეს
კასა სახალისო ქცევაში
ხანის შპავლით გვიჩვენა
უქანქრით მოკრძალებული,
ვა თუ ებლაც გვიშვიოს
პირს ჩათვა გამოიყოცებული!..

୪୦ ଶାର୍କିଲାଳ

ନେ ମୋହାର୍ଦ୍ଧର ଗିରିରଙ୍ଗି
ସାମାଜିକ ଅଭ୍ୟବୀ,
ଦ୍ୱାରାତ ରହି କାହାରୁଲ କର୍ଗୁଳା
କୁହାରିର କାହାରି ଲୋପିବା;
ଦେଖୁ ତାଙ୍କ ମାଲକାରୀ,
ଦେଖୁ ତାଙ୍କ କାହାରି କାହିଁ,
ଏହି ମହାଦେଶ ଅନ୍ତର୍ଭାବ,
ଏହି ଶାନ୍ତିର ଉତ୍ତରିତି—

ପିଲ୍ଲା ମହାଦେବାଶ୍ରମାଳା.

ბიჭის სწორედ უცემრის
რომ იქნეს მოხსენებული,
ვალის კულა საშემზი
ნაცუროთა, მირონ-ცეცხლი.
არ კტეტერი უცბრო
და სანიტარია ქებული
კულა მასშია ერთადა
შეგროვილ-უზავებული;
რა ეშველება ბათუმშა
ის რომ არ ყავდეს, ღული,
უძინისოთ ქლიჭი
უცემის ცუათ-წათრებული.

ଏଣ୍ . ତୁମିବାନ୍ତର

କ୍ଷିଳାଙ୍କିରୁ ଶାବ୍ଦମୂଲିକୁଣ୍ଡଳେ
ଶ୍ଵସ୍ତ୍ରାଳାପାତା ପାତାଲ୍ପାଦା,
ଦା ତାଙ୍ଗି ରହିଲୁକେ ଏହାମୟୁନ୍ତ
ଅନ୍ଧରୀରୁ ମୋହନ୍ତିରେ;
ତମରମ୍ଭୟରୁ ଶାବ୍ଦାଶ୍ଵରୀ ଥି ପ୍ରାୟେ
ତୁ ମୁଦ୍ରାରୀରୁକୁଣ୍ଡଳ ନିର୍ବାଦା,
ଅର୍ଜନରୁତ୍ତମରୁକୁଣ୍ଡଳ ଚାନ୍ଦିଲୁକ
ପ୍ରାୟେ ମୋହନ୍ତିରେ;
ମୁଦ୍ରା ତାଙ୍ଗି ନ୍ଯବୀର କିମ୍ବା ପରିବଳ,
ଜୀବିତ ଏକାଶିକାର ପରମ୍ପରା,
ଦା, ତୁ ଦେଖିଲୁକୁଣ୍ଡଳ, ଏହାମୟୁନ୍ତ —

ଦେବାନନ୍ଦଙ୍କୁ ଆଶ ନିର୍ବନ୍ଧ
ଲେଖିଥିଲା।

ଦା ଦ୍ରମମାତ୍ର କୁଣ୍ଡପଳ୍ପିଲେ ଶ୍ରୀଗୋଟୀଙ୍କୁ
 ଶ୍ରୀଗୋଟୀ-ଶ୍ରୀପାଠା ଏହାରୀନାହିଁ,
 କୁ ମିଶ୍ରଯୁଗରେତ ଅମିତଶ୍ଵରି
 ମିଳି ଶୁରୁଗ୍ରାମ ଲୋଦା ଶୋଇନା,
 ଶାଶ୍ଵତପାତ୍ର ମାରା ତୁ ଯା ଶର୍ମିତ୍ତ
 କୁଣ୍ଡନିଃ ହାତାଶ୍ରୀଗୋଟିନି...
 „ଦାକୁଶିଖ ଗାନ୍ଧିଲୋଦା“ , ଶାହରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ...
 „ଶାହରୁକ୍ଷେତ୍ରରୀ“ ଯେବେ ଶେବାରିଳି
 „ନିଶିଲୁହୀ-ନିଶିଲା“ ନାଶ୍ରୀରୁଦ୍ଧ
 ଦା ଅଭିନବରେ: ଲାକ୍ଷମେଣ୍ଟ ଶାକ୍ଷପ୍ରେସ୍
 ପ୍ଲେବିନ୍ ଶୈଫର୍ରେନ୍ ନାଟର୍ରେଲ୍ସ;
 ଲାକ୍ଷମେଣ୍ଟରେ କୁଣ୍ଡା ଶାର୍କରିଲ୍
 ନି ଏହି ମିଶ୍ରଯୁଗର ଏହି କୁଣ୍ଡରୁଦ୍ଧ
 ତୁମିପ ପାର୍କଗତ ପ୍ରେସ କୁଣ୍ଡମୁଣ୍ଡନି“
 ଶାନ୍ତ ନିଶ୍ଚୟର୍ଜନ ତାତେବିଶା.
 ଦା ନି କା ମାନିପ ଶେବାରିଳି
 „ଶିବନନ୍ଦଲୀପ ମିଶ୍ରଯୁଗର“ ଏବେତୁଥା...
 ଅଳ୍ପକାଳ ଶିଳାବିଶ୍ଵାସ କୁଣ୍ଡପାତ୍ର
 ଶିର୍ଜହିନିଶିଲାବିନ୍ „ଶାହରୁକ୍ଷେତ୍ରଲୁହା“;
 ଦା ଅଭିନବରେ କିନ୍ତୁ ଏହି ବୋଜୁ
 ଶାକ୍ଷପ୍ରେସରେ କୁଣ୍ଡଲ୍ଲାହର୍ତ୍ତ ଶାକ୍ଷମେଶ:
 ମାତରାକାଳ କୁଣ୍ଡପାତ୍ରରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ,
 କୁଣ୍ଡନିଃ ମିଶ୍ରଯୁଗରେତ ଏହି ଶିଥିବିଶା...

ବାନ୍ଦା ପ୍ରକାଶନୀ

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନ୍ତିରୁମାନ୍ କ୍ରମ୍ଭଶ୍ଵାସ,
ଏହି ଜାଗରୁକୁ ଘମିନ୍ଦି ଦ୍ୱାଗର୍ବଲେଖା,
ମେଟ୍‌ଯୁଗ ଦୂରାଳୀରୁ ଘମିନ୍ଦିକ୍ଷେପାଯା
ଏହି ହରାକ ଜୀବନ୍ଦରୀ ଲୋକର୍କଲେଖା,
ଏହିକୁ ଭାର୍ଯ୍ୟକୁଳେ ଏହି ଘମିନ୍ଦିଗ୍ରେ
ମାତ୍ରାବୀଶବ୍ଦିରେ କୁର୍ଯ୍ୟଦିଲେ ଏହା
ମାତ୍ରାବୀଶବ୍ଦିରେ କୁର୍ଯ୍ୟଦିଲେ ଏହା
ମାତ୍ରାବୀଶବ୍ଦିରେ କୁର୍ଯ୍ୟଦିଲେ ଏହା
ମାତ୍ରାବୀଶବ୍ଦିରେ କୁର୍ଯ୍ୟଦିଲେ ଏହା

საურთიერთო ბანკი.

ସାହୁରତୀଗରିତମ ଦାନକୁଳାଙ୍ଗ
ଶ୍ରେଷ୍ଠପାତ୍ରିନାର ଜୀବନା,
ମିହାରିକୁଳାନ୍ତପାତ୍ର ଅନ୍ଧ ନିଜଗଣ,
ହେଉ ଏହି ନିରାକାର କେନ୍ଦ୍ରକୁଳା,
ଲାଙ୍ଘନାରିକାରିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ନିରାକାର
ଏହି ତଥାଲ୍ପିକୁ କାଳାଳପିଲା,
ଅନ୍ଧମୟିବିଶୁଳାପା ଅନ୍ଧାରି
ଅନ୍ଧ ଏହି ନିରାକାର ଏହାବୁ...

ବାତଖମିଳେ ଯାଏଦ୍ଵାରା

ଓଇ ଶ୍ରୀଜୀତୀଟେବୀଙ୍କ ଦୀର୍ଘମେଳ
ନୁ ଲାଗୁଗାହିପ୍ରେତ ପୁଅଶ୍ରେଷ୍ଠା,
ସ୍ଵାର୍ଗପିଲ ଦୋଷପିଲ ମନମିକ୍ଷେ,
ଦୋଷମଧ୍ୟ ମାରିନ୍ଦ୍ରାଙ୍ଗଳେ;
ଗ୍ରହିତକୁ ଦୋଷପିଲ ଦନ୍ତଦାତନ
ମାରିବାପ୍ରେତ ଫୁଲଶ୍ରେଷ୍ଠା,
ନେତ୍ରାଚ ତୁ ଦୋଷପିଲ ପ୍ରକଳ୍ପ
ମାତ୍ର ଦାଶପିଲଦାଶ ଅଶୀନ୍ଦୀଃ..

ପ୍ରାଣାଙ୍କିଳ ଶାଶବ୍ଦମୁନ୍ତ୍ର.
ମାହୀରାଜୀ ଗନ୍ଧୀରାଜ, ଯେହ ପ୍ରେସର
ଫେସ୍ଟିଵିଲି ଓହ ଶମ୍ଭୁରାଜୀରୁଥା,
ତୁ ଏହାତମ୍ଭୁରାଜୀ ମାନ୍ଦ୍ରାଜୀ,
ପାଖିନୀପାଖିନ୍ ବାନ୍ଧୁରାଜୀ,
କ୍ଷେତ୍ରିଲୀ ଓ ଉଚ୍ଚିତ୍ତ ହିଂଦୁବାନ୍ଧୀ,
ମୃଗିଲ ଲାଗୁରାଜୀଗନ୍ଧୀ ପ୍ରେସରିଲୀମା...
ନେହାରୁ ତୁ ରାଜୀ ରାଜୀ ପ୍ରାଣାଙ୍କିଳ
ପିଅନ୍ତିର ନୀତିବାଦୀ ଶକ୍ତିଶାୟି...
ପିଅନ୍ତିର ନୀତିବାଦୀ ଶକ୍ତିଶାୟି...

ପ୍ରେସ୍ ଟିପ୍



6 5 3 6

სამურავო სამთკოტნო ში

(ମୋହମ୍ମେଦୀ ପିଲାର୍କୁମାର, ଡେକ୍କାର ମହିଳା)

— გამარჯობა ისესებ! ამაღამ უთულდ დაგვე-
სწარი კრებაზე, ძლიერ სინტერესო საგანია გა-
სარჩევი.

— მოგცლია ქმით, რა ღრმოს კრებაა! სინ-
ტერესო ამბავი თუ გინდა თეოდორ ჩაჭველის ღუ-
ქანი აქ არ არის!?

— სირცხვილია კაცო, სირცხვილი!

— სადური სიჩტეოლია, სიჩტეოლი მეცნიერებას დანერგებს მათ მაგ პოლიტიკურებს თავი... წერ „აკრძალის“ მოსპობა ხელს არ მოგვცემს, მათ, ხელს. ისევ თეორეტიკოსთან ჭმილი უკეთესია.

— ჯანი გავარდეს, წავიღეთ..

— მაშ მომიტა ერთი ჩვენს ოხრებს დავუ
ძახო...

— ၁၀၅ ၂ၬ၉၈၂၇ ၄၇၃၅၇

— ვინა და აი ვასიმ, პეტრ, ალიოშა, ფილ
იოსე და სხვები, ერთათ უფრო ვიმსიარულებთ.

ତେଜନ୍ଦିରୀ ହାତିକୁଳତାଙ୍କ

— ჰაპაშავან, ხელადა ორ გამოგეოცვალო
ხელადა!

ତେଜିଷ୍ଠରୁ, ହୀନଗଣୀ ଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟାଦିରୂପରେ କାହାରୁ ପାଲ୍ପାଲୁ, ଏ
ଫିଳିକ୍ରେଲି ଲାଭ ମଧ୍ୟ ଏଥି ଏହି ଶବ୍ଦରୀରୁହୁବିଷା କିମ୍ବା
ଅତ୍ସବୀ (ତାମିରା) ଶାଖିମାରିଜୁନ୍ ଓ ମିଥାନଙ୍ଗେବିଷା ରା
ଶାକ୍ରିଯେଲାଣ୍ଡା „ପ୍ରାଣରୂପ“ ଏବଂ ରୂପି, „ମର୍ମାପାଲ ଶମିତ
ଏହି“ (ମିଥାନଙ୍ଗି).

„Ըցոնուս գազլցը Մյալու օհու
մին առաջանձ կեցակ օրու“.

(ଓ ଜାରିଥିବା ଯେ କୌଣସିବାରୁ ଗର୍ଭତମାନଙ୍କରେ)।

ପାତାଶା



აბა რას იტყვი ალია?
სით გიჭირავს თვალია.

მოდელის ფრთხ.

ହାତେ ମୁଦ୍ରଣିଲୋ ଯାଏ ଶ୍ୟାଳୀଗ୍ରାହ
ଦ୍ୱାର୍ବ୍ଲେ ମନ୍ଦିରିଲୋ
ଏଇ ଶ୍ୟାଳୀଗ୍ରାହଙ୍କ ଘାତିକ ମଲ୍ଲରୁ
ଅର୍ପା କୋଣାର୍କ,
ପ୍ରମଧୀନ ଦେଖିବାରେ ମନ୍ଦିରିଲୋ

ପାଦ କିମ୍ବା ପାଦରେ ଏହା କିମ୍ବା
ପାଦରେ ଏହା କିମ୍ବା ପାଦରେ

ରାଜାପୁ ଶାକାରୀ ବିଦ୍ଯା ଲାମହିନ୍ଦ୍ରାଙ୍ଗିଳ
ଦାୟିନ୍ଦ୍ରାଙ୍ଗିଳି:
ନେତ୍ରପୂରିଣାତ ଦୋଷିନ୍ଦ୍ରାଙ୍ଗ ମନ୍ଦସାଧାର

ტყუილათ ელი“,
რასაც შენ ეტროფი ოცნებაა
მოწინეობათ

უნდა მემონო აღასრულო
ჩემი ნებაო.

ମନ୍ତ୍ରିଙ୍କର୍ମସାହୀନ ପାଇଁ ଦେଇଲାଏ
ମନ୍ତ୍ରିଙ୍କର୍ମସାହୀନ ପାଇଁ ଦେଇଲାଏ

ჩამოვა ბრკილი გულსა ბზარის
ვით ვესლი-ვევლი,
სისხლს მწოდს იპი, მე მოლოდისი

କ୍ଷେତ୍ରର ପାଇଁ ମହାଦେଵ ପାଇଁ
ଶିଖରର ପାଇଁ ମହାଦେଵ ପାଇଁ

და რომ მე იგი უკუ-ვაგლო
არ შემწევს ძალი.

ରୂପା ଗୋଟିଏଇଲ୍ଲେ ମହିନ୍ଦନପୁଣୀ
ଶ୍ରୀଗନ୍ଧାତ ଦ୍ଵାରାନ୍ତି,
ଦା ଯୁଗରୁ କ୍ଷେତ୍ରାଙ୍ଗ ଗ୍ରମରୁ ମହିନ୍ଦନପୁଣୀ
ମ୍ରାତ୍ରିରୁ ବନ୍ଦରୁରୁ,
ମୁଖୁ ମହିନ୍ଦନପୁଣୀ ଗୁରୁତ୍ବିରୁ
କଥାରୁ କଥାରୁ,

გაიწკრიალებს დაიგრვინებს
ვით ცისკრის ზარი.

და შემოყივლებს ნუ, ნუ იტყვი
არ შემწევს ძალი,

ნომ გზა მრუდეა მოკირწყლულ
მაჩე ეკალი,

სულით ამაღლდი იუ იქევი
რბილი და მფროხალი
კულტი აწოდ საკოდი;

ମ୍ବନ୍ଦେଶ୍ୱରୀ ଏଣ୍ଟାରୋ
ଶ୍ରୀକୃତୀଜୀ ପ୍ରଦୀପ

ՕՐԵԱ ԹԱՅԵՑՑՈՒՆ
ՀԱՅ ՅԱՍՏԱԿ ԿՐԻՑՈ ՅՈՒՆԴՈՒՆ

შეჩვენებული.

სხივი უხრმანელი,
ტკბილი სიმღერა და სიცილ

ამ ძეგლებს დალი
გულში აინთე სასოების
მაზნებარი ალი

3. ପ୍ରକାଶନ ଶ୍ଵାଗରି.

ଓংগুড়ো

ଦାତୁଶିର — କୁଳାଙ୍କିର ପ୍ରାପ୍ତାଳ ନେଇଣ ରାଷ୍ଟ୍ର—ଦୀର୍ଘ
ନିର୍ମାଣାବ୍ୟାଖ୍ୟାନ ନିର୍ମାଣରୁ ଉପରୁକ୍ତ ଧରନଙ୍କରେ, କୁଳ-
ପ୍ରାପ୍ତାଳ କୁଳାଙ୍କିର ଗଠନକାରୀ ଅଧିକାରୀଙ୍କର ଦେଶ କୁଳ
ଏହାପରି ଏବଂ ଏହାପରି ଏହା ଗଢ଼ିଲୋକ ସଂଗ୍ରହିତ କାନ୍ଦିଲେ ଜୀବ-
ନ୍ତରାଙ୍କିର ନେଇଣରୀର ଏହା ଶୈଳେଶ୍ଵରୀ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରେସ୍
ଟିକ୍ସର୍ଯ୍ୟାନ୍ତି ହିଁ ହିଁବାରୀ ସାଥୀକୃତ ବ୍ୟାକରଣିକୁ ମୁଖ୍ୟମିନ୍ଦୁରେ।

— Հոգողը ուշացա եցտու դաս մարդունքներ։
Ըլք մեղղու յրու և եղանակ ճանցա։

— မြန်မာရုပ်ပန်း၊ မြန်မာလျော့၊ မြန်မာရွှေအား အမြန်
လျော့ ပြုလောင်တွင် ဒုဇိုင်း၊ ဒုသိုလ်၊ ဒုသိုလ်၊ ဒုသိုလ်၊ ဒုသိုလ်၊

სოფრინმიჩინი დღეს შემოლოთ ორი ქალი შელაბერდა
მასტებური კოლოთ. შეზომელი ვაჭრები სოფრინმიჩინის
პრივატებს უცხადებენ ლანგაზაზინების ასეთ შევ-
ცირქულისათვის.

— ესი დადის, რომ ქართული სკოლის სამზ-
არცენელი შევდგი გამორკვევას, ისებობს თუ ამა-
ბათუმში ახორ სკოლა. ფერობენ ეს გამორკვევა
აღმოჩენს სკოლის.

ତ୍ରୟ „ଶକ୍ତିକୁଳପାତ୍ର“, ତ୍ରୟ ମହାଦେଵାଳେ ଧରାଯା
ଏ ଶ୍ରେଷ୍ଠ... ମେ ହୋ ଆଜା ମନକ୍ଷେତ୍ରା.

ଦ୍ୟା ଏହି ଫଳରୁଷ, ଏହି ମାନ୍ୟମନ୍ୟରୁଷ,
ପାଇଲୁଗ୍ର ମାନ୍ୟରୁ ଶ୍ଵର ଶ୍ଵରରୁଧ୍ୟବା,
ଶ୍ଵରକ୍ଷଣରୁତ୍ତର ଜ୍ଞାନରୁଷ ମର୍ଯ୍ୟାଦା
ଦ୍ୟାକ୍ଷେତ୍ରରୁଷ, ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦ୍ୟାକ୍ଷେତ୍ରରୁଷ...

ერთი ძველი ქთხი მიღებას
მაშა-შაშის სეულია,
რო შესედოთ, გეფიტებით,
მოგადგებათ გელს სეულია.

ଦ୍ୟାମ୍ବାରୀତାନିଧି, ଦ୍ୟାକ୍ଷାରୀତିନିଧି
ଶ୍ଵରୀରୀତା ଶ୍ଵରୀତି ଗୁଣୀୟ,
ମୂରିଳା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ
ଗୁଣାତ୍ମିକାର୍ଥୀ ଶ୍ରୀଜାନା ଯାହୁଣ୍ଡି...
ଶ୍ରୀରାମ, ଶ୍ରୀରାଧା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ
ଶ୍ରୀରାମା, ଶ୍ରୀରାଧା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣବାବୁ,
ଶ୍ରୀରାମାର ଶ୍ରୀରାଧାର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ
ଅବତାର ଶ୍ରୀରାମ ଅ ଶ୍ରୀରାଧା ମିଶ୍ରଙ୍କାଳି...
ଅବତାର ଶ୍ରୀରାମ ଅ ଶ୍ରୀରାଧା ମିଶ୍ରଙ୍କାଳି...

ଶୁଦ୍ଧିପୂର୍ବ ମତଲାଙ୍କ ନିର୍ମିତରୁଗ୍ରେ
ଯୁଦ୍ଧରୁ ଏହ ମୁଖ୍ୟ, ମିଥ୍ୟାଦ,
ବିଦ୍ୟା ଶୈଳୀରୁ ଏହ ଜୀବନରୁ—
ଶ୍ରୀରାମ କୁର୍ମ ଶୈଳୀରୁଗ୍ରେ
ଶୁଦ୍ଧିପୂର୍ବ ଯୁଦ୍ଧରୁ ଏହ କୃତ,
ଏହ ଏହ ମତଲାଙ୍କରୁକି?
ମିଥ୍ୟା ଶୈଳୀରୁକି, ଏହ ଶ୍ରୀରାମରୁ
ମାତ୍ରାରୁ ଶୈଳୀରୁ ଏହ, ଗର୍ଭରୁକି?..

ପି ଶ୍ରୀଗୁଣାର୍ଥ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ
ଦେଖିଲୁ ହେଉଥିଲା ମିଶରଅଧୀନା,
ମାତ୍ର ଏକ ମିଶର କ୍ଷେତ୍ରରେ,
ଶ୍ରୀଗୁଣା ମିଶର ମଧ୍ୟରେଥାବୁ।

ଶ୍ରୀଗୁଣ ଶ୍ରୀରାମ ପାଇଁ ଦ୍ଵାରା ପର୍ବତ,
ଦେଖିଲୁ ଶ୍ରୀଗୁଣାର୍ଥ ଦେଖିଲୁ ହୋଇ,
ମାତ୍ର ଏକ ମିଶର କ୍ଷେତ୍ରରେ,
ଶ୍ରୀଗୁଣ ପାଇଁ ମିଶର ମଧ୍ୟରେଥାବୁ।

ଏବେ... ଏବେ... ପାରୁମ ଦ୍ୱାରିତ୍ବେ
ଶ୍ଵାଚିନ୍ଦିତଙ୍କ କୁଳ ଉପରେରୁହା,
ଅବେଳା, କ୍ଷେତ୍ରର ଗୀର ଦେଖିଲୁବି—
ମେହିମାନଙ୍କ ନେଇପାରୁଥା...

६. गग्ला.

მთავ, ეგრე მუნჯათ მდგომარევ,
წვერი შორს აგიტყორცნია!
ლრუბლები გაგიხევია,

ცის შუბლი გაგიკოცნია;

ଓ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗ୍ଵାତା, ତାହାରେ ପରିଚାଳନା
ପ୍ରକଳ୍ପିତ ହୋଇଥାଏଇବା!

გებ სდუმხან!.. გარს კი ბუნებაშ
უკვე გაშალა ხელები:
ნაირ-ნაირი ფერებით
შეამო ტან უკუმას.

ଦେଶ୍ୟରେ ତୁମ୍ହାରି ଏହାକିମ୍ବାନ୍ଦିରୀ
ଦୁଇଲୁହାଲୁପି ବେଳେ ଗ୍ରାହିଣେଶ୍ୱର
ଶାଶ୍ଵତ ଶ୍ରୀଗ୍ରବନ୍ଦାମଦ୍ଦରାଜା
ଏବଂ ମାଲମୋପ୍ରମିତ ଶୁଭାରୁ
ଶିଳ୍ପିବଳୀରେ ମାଙ୍ଗାର ଦେଖିରାଜା!

და შენ კი სდომხარ მოწყენით!
ჩაგითხრობია ჯულია!

“ შენთვის აღარც მოლად ზამთარი
და აღარც გაზაფხულია! ”

მერმე რას უცდი? განრისხდი!
მოუხმე ღრუბელთ გროვასა,
თავი მიეცი სტრქიონს,
ცაც განიცდიდეს გლოვასა!

ଦୁଇଶ୍ଵର ମେହିଳ ସିଲ୍ପକୀ
 ଦେଖିବୁ କୁଣ୍ଡଳରୁଣୀ!
 ଗାନ୍ଧୀରୁ ଶେଷନୁପୁ ଥାର୍ମିଜ୍ଞାଯାଏ
 ଧିନ୍ଦୁରୁଣୀ ଗାନ୍ଧୀରୁଣୀ
 ହାର୍ମିଜ୍ଞାଯାଏ ତୋରଙ୍ଗଳିଲା ଶ୍ରୀପଦକୀ,
 ଦିଲୀ ହାର୍ମିଜ୍ଞାଯାଏ ଲୋହରୁପତ,
 ଧରି କ୍ରୂଣାତ ଗାନ୍ଧୀରୁଣୀ ଲୋପିଯା
 ସାମାନ୍ୟରୁଣୀ ଲାହର୍ଗଢାତ!..

6. ზომელეფელი.

ବେଳାରୁତିଲ୍ଲିଟ ଲଭ୍ୟାନ୍ତି ତାପରେଣ ଦୁଃଖପାଦା.

କେ କେ କୁ କୁର୍ଗୋପ୍ରେସ୍ ଶିଳ୍ପାଳୀକା,
ମନ୍ଦିରପ୍ରାଣିକାମିନ୍ ପିଲାର୍ଟ୍‌ରେ ଯତ୍ନାଳି;
ମୃଦ୍ଦଳରେ ଘରରମନ୍‌ଦିଲାତ ଯିବନ୍ଦା ମା ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟୁଙ୍ଗୀ,
ଗାନ୍ଧର୍ମ ଧୂମୀ ମେଘାଶାନ୍ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ରା ମନ୍ଦିର;
ହେଣ୍ଟ ନୁ ମେତ୍ରେରୁ ଶୁନ୍ମରନ୍‌ଦିଲାକ୍,
ଯୁଦ୍ଧ ମନ୍ଦିରରେ ମେଘାଶାନ୍ ଧୂମୀ,
ଧୂମୀଶୂଦ୍ଧ ମେଘାଶାନ୍ ମରାଦ ଏ ରମ୍ଭନ୍,
ରମ ଧୂମରମ୍ଭନ୍ ମନ୍ଦିରରେ ହେଣ୍ଟା!

‘କାଳିତେଜେଣ୍ଟ ମୁଲିପାଷନ୍ଦୀ’



ନାଗରୀ ପ୍ରକାଶନ କେନ୍ଦ୍ର,

თა კობის ახალგაზრდობა.

სტუდენტობა და ფილოსოფიური ნიჭის წილი გაიზიარდა.

ପ୍ରତି ଉନ୍ନତିରେ ହାତୁ ଲାଗିଥିଲେଟମଣ କୁରାତାର, ଏହାରେ
କେବଳ କୁହାଇଲିଲେ ପ୍ରତିଶୀଘ୍ର କୁହାଇଲିଲେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

პირველი წლები სამსახურისა.

დარღი სამშობლოსათვის

ଲୋକରୁବୁରୁଷଙ୍କ ନାମଗାଣ୍ଡି ପାଇଁ ପିଲାଶିଳା

ନାୟକର ପ୍ରତିକରି ମାଲାମାଳ

„ମୁଖୀ“ ଦ୍ୱାରା କାହାର ପାଇଁ ଏହାର ନିର୍ଣ୍ଣାଯକ ଅଧିକାର ହେଲା ।

მათმ ლუგავის შესახებ რომელი ერთი მოგახ-
სენო. თუ მათ ხარ ერთი ნახე ტიპიკონში თუ სწო-
რია: მდევდელმა ეკლესიის უფლება უნდა იგინოს
დედმინის. სოცელის, მათი, რადენის ხანის უწ-
ადებები უკეთოს ადგილის გადაიყენოს მიმდინარი,
მაგრამ ისიც არ შეიძლება. ბისზოგლების დათხო-
ვისა და მირზოვის სხლის ინციდენტებს შენ თ-
ოთხ გამოარცვე თუ ჩამოხვალ.

ମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡଳେଖିଲୁବାପ ଏହି ଶଙ୍କନ୍ଦରୀଙ୍କା, କୁଣ୍ଡଳ
କୁଣ୍ଡଳାଶୀ ଲ୍ଲାପୁଣି ଥିରୀ କାପିମା ହାତୁଷ୍ପରୀ ଏହି କୁଣ୍ଡଳ
ଅଶ୍ଵାକୁଣ୍ଡଳ ଦୋଷଶ୍ଵରକୁ ଦା ଏ ହାତୁକୁଣ୍ଡଳରୁକୁଣ୍ଡଳିଙ୍ଗା ମେଲୁବା-
ଚିନ୍ତନିବା.

ପ୍ରତ୍ୟେକ

ქუთაისის მუნიციპალიტეტის მთავრის-მწარე ეჭმია! რა ასეს რჩებ გრიგორი ხელისა და ქუთაისის შეუძლებელი მიზანები? ნუუკი გრიგორი, რომ აქტერები სამათორა-ხელი არ აითანა? როგორიც გიგადა ის ის იდენტურო, გარა აუკლელებლივ სცენისა ეჭმია ქუთაისის მთავრის მოთხოვლის პირებს: 1) წამოხვალოთ თუ არა ქუთაისის სიდინ, პარეგლა შევეცეფთ ს. მაღლაგმას სულიერ მასში სიღრმეობ ერთეულობისათვის და კითხებ: რა ამ დღევნებ პიროვნეულის ძლილი გუბენებს, განსკვენებული, ოქცენტის სიძის 1905 წლის ღრამის, 600 ქ. ის საბუთად თავის გაუმძლიდა მულების დაასხელდეს, თევზე კა იქცევებრივად უცხურო და უცხურნეულ რისტორიუმ შეიძლოთ; კარი იქცება თუ 50 წევთ კულინარუ მაღლიერინდა: 2) აქტერები გაულით ს. გუბენი და ინახულებ შემნახველებაშესხებ-ბელი ამნანაგისის კომისიის შეკრის: პალე ბერძეს და ლევან ამითანისეს და კითხებ: როგორის შემსაქვერით პირველმა 55 და მეორემ 40 მანე-რითობრივ?

82 ፭፻፲፷፻፷፻

თელავი. მათ ეშვეაკ! მართალია ბეგრი საქ-
მეგბი გაქოთ, მაგრამ თელავისაც ნუ დაიღიწყებ,
გვესტურებ და გააცანი თქვენი თავი აქაურ ვაგბა
ჭონის.

ვანელი ბაგრატა.

డ. ఎంగాలు. దొన గ్రహమును గ్రావీట్రేలు రాఖి తా-
ర్కు మెగ్రిసు గ్రహాత బాగికొపోరూ సభ్యులు స్థాపించాలినందు
గ్రావీట్రేలు నిర్మించి ఉంచాలి. కిరును క్షా-
బిన్చాలి. ఈ స్థాపించి ఉంచాలి. కిరును క్షా-
బిన్చాలి. ఈ స్థాపించి ఉంచాలి. కిరును క్షా-
బిన్చాలి.

ერთი წერილი ას გამოვალება, რომ ას გახსნას და ას ჩაითქმოს. ზოგიერთ წერილში ფულება-ს ცა პოლიტიკას და ჯიგზას იყრინა. წერილებს ზოგის და ზოგის აგზანის. უსახუროა სპეციალი-რათ გაშემძლოთ უენა ჰარაბანი და უემლებ სპეცი-ალ კულინარულ მიღებით. იმ დღი გვაქვს ეს საშეღებო-ობა და გადასახა- და გადასახა-

ଦା ଗୁପ୍ତରୁଷ ରୂ ଯେତୀଲେଣିରୁ ଗୁପ୍ତରୁଷ ତୁମ୍ଭରୁଗ୍ରେହେ।
ଏହି ଏହି ନିଶ୍ଚାଳେ,

ସାର୍ଦ୍ଦ ଦାଲାଖାରା, କେବଳ ଗୁପ୍ତରୁଷ । ତେବେଳି କୁମାରୀ । କୁମାରୀ କୁମାରୀ
ଦାରିଦ୍ରା ଫୁଲିଲାମ୍ବ ଧୂର୍ବଳୀ ନିର୍ଜନୀ ଗୁପ୍ତରୁଷ । କୁମାରୀର
ଦାଲାଖାରା ହାମରୋଦନିମ୍ବ କୁଳାଳୀ, „ସକ୍ରମୀୟରୁଣ୍ଡନୀ“ ଲାର୍
ଦାଲାଖାରାଙ୍କ ମେଲାମ୍ବ କୁଳାଳୀଙ୍କ ଦୁର୍ଵ୍ୱାରୀଙ୍କ ଦଶନିନ୍ଦନୀ-
ଅଗ୍ରିଲ୍, ଗ୍ରାମ ମନ୍ତ୍ରାଳୟରେ ଗାନ୍ଧାରିବିଦି : „୨୦୨୦ମିନିଟ୍ସିଃ କୁମାରୀ
ରୀତି, ତୁ ହାଲାପା, କୁଳାଳୀରୀ ଏହି ମନ୍ତ୍ରାଳୟରୁ ଲାଗୁ
ଏହି ମାସ୍କ୍ରେନ୍ଡର୍ସନ୍ । କିମ୍ବ ମୁକ୍ତିନିର୍ଦ୍ଦାରୀ ଏହି ପରିବାର
ମୁକ୍ତିନିର୍ଦ୍ଦାରୀ ଏହି ଅନୁରୋଧରୁ । ମେଲାମ୍ବ କୁମାରୀଙ୍କ

ଶ୍ରୀରୂପଙ୍କ ଲାନନ୍ଦାଙ୍କ ଓ ତାଙ୍କ ମୁଦ୍ରଣକାରୀ: ଏହାରେଣ୍ଟ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରିକ ମାନ୍ଦ୍ରାଜା କ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ନିର୍ମିତ ମାନ୍ଦ୍ରାଜା ମିଳିଗନ୍ତିରେ, ଶଖାଗର୍ଭରେ ମୁଦ୍ରଣ କ୍ଷେତ୍ରରେ ମାନ୍ଦ୍ରାଜା ମିଳିଗନ୍ତିରେ, ଉପରେ ମୁନ୍ଦିର ଗନ୍ଧାରାଗନ୍ଧାରାରେ ଦେଇଥିଲାଏବୁ ଅନ୍ତର୍ଗତରେ ମିଳିବାଶ୍ରୀରୂପଙ୍କ

ପିଲାଙ୍କ ପିଲାଙ୍କ ପିଲାଙ୍କ ପିଲାଙ୍କ

‘ଗ୍ରେଟ ଇମାର ମାତ୍ରାବିନୀ,
‘ପ୍ରକାଶିତ ଏବଂ ଉଚ୍ଚବିନୀ

იმავარდოს თოთო ჩანახი.
აგრე კოლის გვერდით ვაკერი
შეუცველ ვათახას წევრია,
მუშაბას არა ლონდლვით ისტუმრიბა
უფარი: სარ უწერია?

“შემდეგ ლავრენტის ავტობი
შეჩინო, კუდინისა;” კაპლია
კავშირის საბჭოს დაეძებს
მისგანა ესლა გვაკლია.

፭. ዘዴግኑይለጻ-ሳያንዳ.

ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱରୀ. ମୋ ଏହାକୁ! ଏହି ସମ୍ପର୍କରେ ମଦ୍ଦା-
ଗୀ, ହିନ୍ଦି ତଥାରେ ସାବଧାନ୍ତରେଖାରେ, ମାନ୍ଦ୍ରା ଓ ମାନ୍ଦ୍ରାପ୍
ସ୍ଵର୍ଗଲୋକରେ ଏହି ଏହିପ୍ରେସ୍ ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱର ଅଶ୍ଵରାଜ୍ଯରେଇମି
ମୁହଁରେ, ମାନ୍ଦ୍ରା, ହିନ୍ଦିରେ ଉପରେ ମେଳାନ୍ତରେ ଦ୍ଵାରାନ୍ତରୁକ୍ରମେ ଲୋ
କ୍ଷମାକ୍ଷର ଏହି ଲୋକାତ୍ମକମାନେ ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱରଙ୍କୁଠାରୀ।
ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱରଙ୍କ ଲାଭରେ ହାତ, ହିନ୍ଦିରେ ଗଣ୍ଡଗାନ୍ତରେ
ଦ୍ଵାରାକ୍ଷେତ୍ରରେ ଦ୍ଵାରାନ୍ତର, ହାତରେ ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱରଙ୍କ ଏହି
ପ୍ରତି ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱର ଲୋଭ, ହିନ୍ଦି ଦ୍ଵାରାନ୍ତର ସାହରଣ ରେ
ଦେଖିନିବେ ମାନ୍ଦ୍ରାରେ ଉପରେ ଦେଖିବେ ଏହାରେ, ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱର ୯-୧୦ ଶାତମର୍ଦ୍ଦ ଲାଭ ପ୍ରାପ୍ତ ଆଶ୍ରମରେଥାଏ
ଦୂର ଗାନ୍ଧାରାନାମାନ୍ଦ୍ରା ଦେଖିବେ, କ୍ଷେତ୍ରରେ, ମାନ୍ଦ୍ରାରେ,
ଦ୍ଵାରାନ୍ତରେ, କ୍ଷେତ୍ରରେ, କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦ୍ଵାରାନ୍ତରେ ତାପିରେ ନେ
କ୍ଷେତ୍ରରେ, ହିନ୍ଦିରେ ମାନ୍ଦ୍ରାରେ ପାରାଶା ପାରାଶା ପାରାଶା ପାରାଶା
ମାନ୍ଦ୍ରାରେ ଉପରେ ଦେଖିବେ, ମାନ୍ଦ୍ରାରେ ଏହି ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱରଙ୍କ ଏହି
ଏହିପ୍ରେସ୍, ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱର ମଧ୍ୟରେ, ଦ୍ଵାରାନ୍ତରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦୂର
ଦ୍ଵାରାନ୍ତରେ ତକ୍ଷଣ ମାନ୍ଦ୍ରାରେ ଦୂର ଏହି ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱର, ଏହି
ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱରରେ ଏହି ଶ୍ରୀଗଣେଶ୍ୱର କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦୂର

ნორებზე, კი წვეთები უფრო გასქრის, და მა-
თარახის გარდა კიდევ მიაღებინეთ რამდენიმე წვე-
თი სპერმა, უკინი.

6. 3.

ს. აბედათი. მათი ეშვაკა! არ გვიჩიდოდა თქვენი უტეშება, მარა რაღაც ნა ჩენი მოძლობი, კვა- რაველისა, კუსურე მოსუყინი ზამალი ვიზელი და რაფერი ვაშვენერ, იძულებული მოგვიძებით ისე თქვენ მოგაბარით დუუკანებლივ მოგვაწილოდ ე- თი ჩის სტანინი საერთაშოთის „შეძლება“ ჩენი „შეპრევილი“ მოძლობა კუსურე მოვარინოს, რომ მოგვერდო დარამის ფულა ხელმერიჯო არ მოისხო- ეს მრეველს. თუ იმდენ წყალობას იმამთ, რომ თვითონ ჩამოხდელა თვევნი გთხობით, ამას რაღა ექვებინება აქ სხვასაც ბევრს ნაამთ სამართახოს. პარელათ შეღიარებას დაუქმი და დანც გარე დამჯდორი უცხადო ცველის რაღველ და- ლიდოდ საღმიღმიღ აქ ყარის გულხელდა კურევილი თვითონ ბესას კარიღენი უნდ უცხადო, რომ ცე- ცივივა მაღლა სტრილს. აბედათ მიღი გაოსნის სა- სახელში, ის მშვინევა ჯირის აბედა მოვარინება, უბრალო პირებით თუ დაგენალოვან ჯირის ჭრიდათ, არ დაუჯერი ის წულის ცუცუნე გთხობით კურა, მოლოდით უცრთხილიდა, თუმცა მღვდელია ჩაგამა-

ର୍ଯ୍ୟାନ୍‌ଲୋଗ୍ଗରୁ ମାନ୍‌ଦ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପାଇଁ ଥିଲୁଣ୍ଡର୍‌ରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବୀ ହେଲାଏବୁ କିମ୍ବା ମାନ୍‌ଦ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପାଇଁ ଥିଲୁଣ୍ଡର୍‌ରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବୀ ହେଲାଏବୁ କିମ୍ବା

ՀՅԱՂՋԵՐ

შენი „ბეკოლიე“

୬. କୁଳେ । ତୁର୍ମୂଳପ୍ରମିଳୀରୁ ଗ୍ରହଣୀ ପ୍ରାରମ୍ଭ କରିଲୁ
ଦ୍ୱାରା ନାହିଁ । ଏହା ଦ୍ୱାରା ପ୍ରମାଣିତ ହେବାରୁ ଏହା
ମନୋବିଜ୍ଞାନରୁ ହେବାରୁ ନେଇଲୁଥିଲା । ତୁ କ୍ଷେତ୍ରପାଇଁ ଏହା ଗୋଟିଏ
ହିଁ କ୍ଷେତ୍ରର ବ୍ୟବସାୟ ଓ ଉତ୍ସବରେ ଯେତେବେଳେ ମାତ୍ରା
କ୍ଷେତ୍ରକ ମନୋବିଜ୍ଞାନ ହେବାରୁ ମାତ୍ରାରେ ମନୋବିଜ୍ଞାନ
ହେବାରୁ ନେଇଲା କାହିଁବେ କାହିଁବେ କାହିଁବେ । ତୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମାତ୍ରା
ରୁ ଏହା ଦ୍ୱାରା ଉତ୍ସବରେ ନେଇଲା । ଏହାକିମ୍ବା କାହିଁବେ କାହିଁବେ ।

ՀՐԱՄԱՆ

303 52603

६६ संस्कृत

ଶ୍ରୀକୃତୀ ଲଙ୍ଘନା!

დოდეა პარივ ეტელო ბ-ნა აკაც! თევენია უკანასწერა
მა ლექსმა, საერთოელოში „მორეტა“ გამრავლების შესახებ
სამ კულტურული დოკუმენტის გამოცემის გარეშე გადა
წარეცხო პარანალიტიკური უშველეყო ბაზაზ თევენ ძალა გვდე
რ-ცეკვით პარანალიტიკური უშველეყო ბაზაზ და კულტურნებზე 9. ხოლო
ასეთ წყურებმ სრულიად დამატებულია მიმართინა.

ମେତାଲା ରେ ଏହି ପ୍ରସାରନ କି ଅଧିକାସ୍ତ୍ର, କର୍ମଶଳୀଙ୍କ ଦେଖି
ନି ଏକର୍ଗର୍ଭ ଅନ୍ୟାନ୍ୟକୁ ଦା କର୍ମଶଳୀଙ୍କ ଦେଖିବାରେ ଏହା ଉପରେ ରହି
ଥିଲା" ଉପରେ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାଥଙ୍କ ମିଳିଲେଖି, ମହାବିଦ୍ୟାରେ ଦେଖିଲାଗଲା
ମହାଶ୍ରୀଶ୍ଵରଙ୍କ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପାର୍ଯ୍ୟାମ ପରମ, ଯେ ତାଙ୍କ ଶତାବ୍ଦୀ
ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାଥ ଏହି ପାର୍ଯ୍ୟାମ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଶରୀର କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଦୂର ଲାଗି ଆ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରରେ ମହାଶ୍ରୀଶ୍ଵର ହିମ୍ବ ଉପରେ ପାର୍ଯ୍ୟାମ କିମ୍ବା
ନିଃନୀତ ପାର୍ଯ୍ୟାମ ଏହି ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାଥ

ମେଲ୍ଲୁରୁଙ୍ଗାତେ ହୀନ ଟକ୍କେରୁଳାଥି ପୁରୁଷୁଶ୍ଵରିନୀ ଏକାର୍ଥରୁ ଝାର
ଦୁଇ, ରଖି ଥିଲା ଯାତ୍ରାକୁମରୁଟି ପୁଣିରୁଛାଲା ତଥ୍ୟର ମେଲ୍ଲୁରୁଙ୍ଗାରୁକୁ
ଦେଖିଲାମା ତଥାପିରୁକୁମରୁଟି ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିଲାମା, ରାତରି ଏବଂ ଦେଇଲାମା
ଫିଲ୍ମିଲା କି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏକାକିମିଳା ମୁହଁରା ରାତି ଥିଲାମାତ୍ରିକିମାତ୍ରା। ମାତ୍ର
ଦେଇଲାମା, ରାତି ପରିବର୍ତ୍ତନ ମେଲ୍ଲା ମିଲାରୁଥିଲା ପାଇବାମିଳି ହାତମାଜାରୁ

„ନେତ୍ରବ୍ୟକ୍ତିରେ” ମେ 27 ବେଶ୍ୱରରେ ଲାଗୁଥିଲା ଏହିଏ ସାହାର-
ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଲ୍ୟାମ୍ ଏକଟିକିଂଗ୍ ରୁର୍ଦ୍ଧା”。 ଲ୍ୟାମ୍ ଟ୍ରେନିଂ କ୍ଲାବ୍ ରେକର୍ଡ-
ରୋ, ଯେ ଏହି ଲ୍ୟାମ୍ ଏକ ଡାକ୍ ବ୍ୟକ୍ତିର ବନ୍ଦରାଜଙ୍କାରୀ ପାଇଁ ପରିଚ୍ଛାୟାରୀ, ଏକାଧି-
କା ଏକ ଲ୍ୟାମ୍ ଏକଟିକିଂଗ୍ ସାହାରା ଏକାଧିକାରୀ ଏକାଧିକାରୀ
ପରି ତାଟି ଥିଲେ ଶୈଖାରୀ, ଲ୍ୟାମ୍ ଏକ ପ୍ରାଚୀର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ, ଏକାଧିକାରୀରୁଥିଲା ତଥାପି
ଏକ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ

ନେବ୍ର ଏହି ମାତ୍ରକୁଣ୍ଡଳିଟ ନି ତ୍ଯାଗ କରିଲା ଲୁହି,
ନିମ୍ବ କୁ ସୁନ୍ଦରିଲୋକ ଶ୍ରୀରାଧାରୀ ପଦ ଥିଲା ତ୍ୟାଗକାରୀ ମାତ୍ର
କୁଣ୍ଡଳ ପାତ୍ରଙ୍କାରୀ ତ୍ୟାଗକାରୀ ସାଂକେତିକ ଲାଭ କରିଲା କାମକାରୀ
ନିମ୍ବ, ନିମ୍ବ ରୂପାଜୀବି ପଦ ଶ୍ରୀରାଧାରୀ ପଦକାରୀ ହେବାରେ ଲାଭ
କରିଲା କେବଳ ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ତ୍ୟାଗକାରୀ କାମକାରୀ ନିମ୍ବଙ୍କ ପଦକାରୀ

1

二

ଗାନ୍ଧି, "କୀର୍ତ୍ତିବାଚକିତ୍ତମା" ବାଚକାଦଶିତ୍ତର ଲକ୍ଷଣ ଅନୁଭୂତି ପାଇଁ
ଦେଖିଯାଇଲୁ, ଏହାକାର ମହାନିତିର ରେଣ୍ଡିଙ୍ଗରେ ମହାନାଥ, ବିନାନ୍ତର
କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଦୁର୍ଲଭମାନ-ଶର୍ମେଷ୍ଟମାନଙ୍କୁ କେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଦା, ଲକ୍ଷଣର ମହିମାନା ଗୁରୁମାତ୍ର, ବିନା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଦା, କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

89 819 1893-1/30

ଓঁগঙ্গাৰ বাদা কীৰ্তিৰ গুৱাখনীৰ মাৰলৰ মে আৰ
মৰাঙ্গৰ শৰীৰেৰ বিগাৰ দা পৰলক্ষণৰ কি... বেৰি উৰুতো মাৰিন্প
জাৰ্মণৰা.

ეფისკომიტე. (ივანეს ჩუმათ მუჯლუგუნებს
წაკრებას) რასა რომა, შე ღმერთ გამწყრალო,
რასა ჟა?

აფენე, ეფისკუპოზო, იქ რომ მაგინებლი და
მლანძლავდი, ისე კი ნუ გვინია აქც. მალე ჩამ-
გართმებ მაგ კითხოვთობას. აბა რაიმ ერთხნა?

კფის გამოსახული. ის ეშმაქა კი დასტურებლის შენი თავი და ტანი (ამ დროს გამოსცვილებიან ეშმაქება და შემოტკიციან ეფისკოპოზის გარშემ).

ଗୁରୁତବ କାହିଁମାତ୍ରାଙ୍କ ହେଲାଯାଇଥାଏ କାହିଁମାତ୍ରାଙ୍କ ହେଲାଯାଇଥାଏ କାହିଁମାତ୍ରାଙ୍କ ହେଲାଯାଇଥାଏ

მეოთე გშმაგი. რისთვის მახსენებლი, რა გინ-
ოდა წმინდა?

ეფისტერაშვილი. იქთო გამეცალე წყეულო სულო! მესამე კშება. რისთვის მახსენებდი? რა გინ-და ჩემგან!

ერთიან ეშმაკი. საჩვენო სუნი უდის, ეშმაკებო, საჩვენო!

მესამე ეშვები. მაგას რომ უეცლზე ავაში-
შხინებ, დასტური სულო და გულო!

მეოთხე ექმადი. (ეფისკოპოზის ხელს უქმევს) წამოდი, წამოდი, რაღაც უცდი? ჩვენი ხარ და ჩინი!

მეტავ ეშვები. (შიუახლოვდება და მუცელზე
ხელს დაარტყამს) როგორ გაუსუქებია ღიპი! გიხა-

ମେହିରୀ କାହାରୁ ଦେଖାଯାଏ? ।
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ପାତାଳରେ ଥିଲୁ (ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କାଳେ) ଓହ ଜୀବି ଅନ୍ତରେ ଆପଣି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ଉପରୁ ଖାଲିବାକୁ ପାଇଲା (ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ଉପରୁ ଖାଲିବାକୁ ପାଇଲା) ।

ବ୍ୟାପାରି ଜୀବନକାରୀତମ୍, ବେଳ ବ୍ୟାଗଦ୍ୱାରା ବେଳ ସ୍ଵର୍ଗମ୍
ପାଇଲୁ ଏହିକାର୍ଯ୍ୟରେ ବ୍ୟାପାରିଙ୍କ ବ୍ୟାପାରକାରୀତମ୍ ହେଉଥିଲା ।

ვარ ანგელოზი და უკან მოსდევენ ანგელოზები.
სასწორს მიუახლოვდებიან).

გფისკურსიზე. (ივნებს) ივანე! ბარემ ახლავე
დაიხურე ჩემი მიტრა, როცა გიოთხონ, მე ვარ
ეფისკურსიზე, ასე თქვი.

ମିଳାଙ୍କାର ଅନ୍ଧାରାତ୍ମକାରୀ । (ଅନ୍ଧାରାତ୍ମକାରୀ) ମାତ୍ରମେ ସବୁ
ଏହିଲା ? (ଅନ୍ଧାରାତ୍ମକାରୀ) ମିଳାଙ୍କାରୀର ଦ୍ୱାରା ଏହାର ଏହାର
ଲୋକଙ୍କ ଜ୍ଞାନକୁ ପରିଚାରିତ କରିବାର ଉପରେ ଏହାର ଲୋକଙ୍କରେ ଉପରେ

ერთი ეშმაკი. წვრილ-წვრილი ცოდვები ბევრი, მაგრამ აღარ წამოგვიღია, ესეცა კმარა. და აზტყუთ სასტორზენ?

მოსაკრ ანგელოზი. საკრიზ არ არის. (უჩვეულებელი უფისკოპოზზე). ოქცენი. (ანგელოზზე) გატრიალდებიან და თან მიჰყავთ ივანე).

შენ და მიღიან).

კრონ გშმაგვა. იმისი ჩვენ არაფერი გვაქვს.

ორი პატარა ბოხნა გვეყდო და ისაც თაგვებს შეუ-

ეფისკონაზი. (პეტრეს) ეს მომიზლვეთ ჩემი

ବ୍ୟାକୁମାରୀ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ
 ଶ୍ଵେତରୂ ମନ୍ଦିରକୁଳୀ ହରଙ୍ଗାରିପୁ ଶେରି ଶମ୍ଭବକୁ
 ରା ରୁଗୁ, ଶାଲାକୁଣୀପୁ ମନୀର ଶେରାଫ୍ରାରିଲିବା।

ଶେରିଙ୍ଗୁ କେବଳ ପାଦମଧ୍ୟରେ ଉଚ୍ଚତାରେ ଅନୁଭବ ହେଉଥିଲା ।
ଶେରିଙ୍ଗୁ ଶେରିଙ୍ଗୁ ପାଦମଧ୍ୟରେ ଉଚ୍ଚତାରେ ଅନୁଭବ ହେଉଥିଲା ।
ଶେରିଙ୍ଗୁ କେବଳ ପାଦମଧ୍ୟରେ ଉଚ୍ଚତାରେ ଅନୁଭବ ହେଉଥିଲା ।

სენებ! ქიასტებს საჩრდენოება ეფუძნობოდა ამ
სცნობს. ის საჩრდენოება, რომელსაც შენ ემსახუ
რებოდა თკვენივე მოგონილია. ჩენ კი თავიდან
ვი ვთერყავთ თკვენი საჩრდენოება.

ემსაკინი. აბა წავიდეთ ჯოჯოხეთში, (ომ ეშ
მაკი ზურგი უშაა ტება, სხვები უქორებელიან დ
ერიას მულით მიცყავთ ჯოჯოხეთისაკნ. სკუნა ბნელ
დება, ფარად ეჭვება, უ ჩდა ორცა აიბდება, სკუ
ნაზე (ორა ბნელა და ეფისკოპოსს მაგიდასთა
სძინავს)

ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପାଇଁ ଏହାର ନାମ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ରୁଗ୍ରାମୀ) ଶେରୁର୍ଗ, ଶେରୁର୍ଗ ମିଥ... ମିଥ... (ଶବ୍ଦରେଣ୍ଟରେଣ୍ଟରେ
ଦା ଲା ଏକା ନିଜା ନିଜା ନିଜାରେଫା) ଯୁକ୍ତ, ଦାଳାମିଦ୍ବୁଲା କୁଣ୍ଡପ୍ର
(ଶୁଦ୍ଧତାକୁ ସେଇଲ୍ ନିଜାରେଫା) ଦାଳାମିଦ୍ବୁଲା କୁଣ୍ଡପ୍ର,
କେବ୍ରାନ୍ ହାତାରେ. ମେହନତ ମନ୍ଦିରରେ ନୀରନ୍ଦନରେ ମେହନତ
ମନ୍ଦିରରେ ନୀରନ୍ଦନରେ ଏକ ନିଜାରେଫା, (ଅନ୍ତରେଣ୍ଟ ଶୁଦ୍ଧରେଣ୍ଟରେ
ଦା ଲା ଏକା ନିଜା ନିଜା ନିଜାରେଫା) ଏକ ଶୁଦ୍ଧରେଣ୍ଟରେଣ୍ଟରେ

ନେତ୍ରବେଳିକାଳୀ. (ଶ୍ଵରୁଷଙ୍କାଳୀରେ ନାହାଯି) ପ୍ରତିକାଳର
ବ୍ୟାପକ ଦେଖାଣା, ମେଳାର୍ଥ ମନ୍ଦିରଙ୍କାଳୀ ନିର୍ମାଣ ଏବଂ ରୋଗ
ବ୍ୟାଧିରେ ମନ୍ଦିରଙ୍କାଳୀ. (ବ୍ୟାଧି ପରିବର୍ଗରେ).

კუთხის კონცენტრაცია. რა მოხდა, რა იმპაქტია?

კულტურული მეცნიერებების საქამიანობა.

ბეჭადლობინი. ამა ვის, ყუვლიდ სამღვდელო? (ერთით ხელ აპყრობილი) ი შეაჩენოს ისინი უფალმა, უფალმა შეიჩენოს!

ପ୍ରଦୀପଶ୍ଵମାର୍ବଦୀ । (ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍ଗମେ କାହିଁ ପାତ୍ରରୁଲାଭିତ୍ତି
ଗାନ୍ଧୀରୁ ଲା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ, ଗାନ୍ଧୀରୁ ଗା-
ରାଜମହାରାଜ) ସାହେବରୁ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନମର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ, ସାହେବରୁ କାହିଁ
କାହିଁ ପାଇଁ ତାଙ୍କୁ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନମର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଲା ଏବଂ ତାଙ୍କୁ କାହିଁ
କାହିଁ ପାଇଁ ତାଙ୍କୁ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନମର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଲା ଏବଂ ତାଙ୍କୁ କାହିଁ

(ତୁମେ ହିମ୍ବାରୀ କଥା ପଦା).

Digitized by srujanika@gmail.com

ქუთაისის პულვარიანი.

ପାରିବାହିକ ବ୍ୟବସାୟ ମଧ୍ୟ ମାତ୍ର

တာရွှေဂျုပ်၊ မက္ခလာန်၊